

LA BANDE RIVERAINE : UN ÉCOSYSTÈME À PROTÉGER

THE RIPARIAN BUFFER STRIP: AN ECOSYSTEM TO PROTECT



La bande riveraine est la zone de végétation permanente située le long d'un lac ou d'un cours d'eau. Elle assure la transition entre le milieu aquatique et le milieu terrestre et permet d'atténuer l'impact des activités humaines sur la qualité de l'eau.

La bande riveraine est protégée par la *Politique de protection des rives, du littoral et des plaines inondables* du gouvernement du Québec. Communiquez avec votre municipalité pour connaître les règles qui s'appliquent à votre propriété.

Pour être efficaces et fournir les services écologiques recherchés, la bande riveraine est composée des trois strates de végétation : herbacées, arbustes et arbres. Une rive en gazon ou un sol labouré ne permet pas de stabiliser les berges, de filtrer la pollution, de créer de l'ombrage et de fournir des abris pour la faune.

The riparian buffer strip is a permanently vegetated area located along a lake or river. It provides a transition between the aquatic and terrestrial environments and helps to mitigate the impact of human activities on water quality.

The riparian buffer strip is protected by the Quebec government's Protection Policy for Lakeshores, Riverbanks, Littoral Zones and Floodplains. Contact your municipality to learn about the rules that apply to your property.

To be effective and provide the desired ecological services, riparian buffer strips should be composed of the three main strata of vegetation: grasses, shrubs and trees. A mowed lawn or plowed soil does not stabilize the banks, filter pollution, create shade or provide shelter for wildlife.

COMMENT AMÉNAGER UNE BANDE RIVERAINE HOW TO CREATE A RIPARIAN BUFFER STRIP



LAISSER LA NATURE S'EN OCCUPER

Il est possible de créer une bande riveraine naturelle en quelques années seulement. Il suffit de laisser la végétation naturelle croître en cessant de la tondre ou de labourer le sol. Dans les zones riveraines se trouvent une multitude de semences de plantes, d'arbustes et d'arbres qui n'attendent que de germer et de croître naturellement.

VÉGÉTALISER

Il est également possible d'accélérer l'installation d'une bande riveraine en plantant des arbustes et des arbres. Il faut alors choisir des végétaux indigènes, car ils sont plus résistants et mieux adaptés aux conditions climatiques que les variétés horticoles et ils ne requièrent pas de fertilisant ni d'entretien. Il faut surtout prendre garde à ne pas planter des espèces exotiques envahissantes !

BY LETTING NATURE TAKE ITS COURSE

It is possible to create a natural and efficient riparian buffer strip in just a few years. It is simply a matter of letting the natural vegetation grow by ceasing to mow or plow. Riparian zones have a multitude of plant, shrub and tree seeds waiting to germinate and naturally grow.

BY PLANTING VEGETATION

It is also possible to accelerate the development of a riparian buffer strip by planting shrubs and trees. Choose native plants because they are more durable and better suited to the weather conditions than horticultural varieties, and they do not require fertilizer or maintenance. It is important not to introduce exotic invasive species!

RÔLES ET FONCTIONS DE LA BANDE RIVERAINE ROLES AND FUNCTIONS OF THE RIPARIAN BUFFER STRIP

UNE BARRIÈRE FILTRANTE A FILTRATION BARRIER

La bande riveraine est la dernière ligne de défense pour retenir les nutriments, sédiments et autres contaminants avant que les eaux de ruissellement se jettent dans les lacs ou les cours d'eau. La végétation intercepte les sédiments et utilise les nutriments (notamment le phosphore et l'azote) pour sa propre croissance réduisant ainsi la contribution de ces derniers à l'eutrophisation des lacs et à la prolifération des algues bleu-vert.



The riparian buffer strip is the last line of defense to prevent nutrients, sediments and other contaminants from flowing into lakes and rivers. The vegetation retains and uses nutrients such as phosphorus and nitrogen for its own growth, thereby reducing lake eutrophication and the proliferation of blue-green algae.

UN BOUCLIER CONTRE L'ÉROSION A SHIELD AGAINST EROSION

Les racines des végétaux agissent contre l'érosion causée par les vagues, les précipitations et le ruissellement. Le système racinaire des arbustes et des arbres maintient le sol en place, ce qui diminue l'apport en sédiments et améliore la qualité de l'eau.



Plant roots counteract erosion caused by waves, rainfall and runoff. The root systems of trees and shrubs keep the soil in place to help reduce sediment loss and improve water quality.

UN RÉGULATEUR DE DÉBIT A FLOW REGULATOR

La bande riveraine aide à la régulation du cycle hydrologique en diminuant la vitesse des eaux de ruissellement et en favorisant l'infiltration de l'eau dans le sol et vers la nappe phréatique.



Riparian buffer strips contribute to regulating the water cycle by reducing the rate of runoff, promoting water infiltration into the soil and recharging groundwater.

UN HABITAT POUR LA FAUNE HABITAT FOR WILDLIFE

La bande riveraine végétalisée constitue un habitat faunique puisqu'elle sert d'abri, de source de nourriture ou de lieu de reproduction à de nombreux oiseaux, amphibiens, tortues et mammifères, contribuant ainsi au maintien de la biodiversité.



The riparian ecosystem is a habitat for many wildlife species. A number of birds, amphibians, turtles and mammals use it for shelter, food or breeding. It is essential in helping to maintain biodiversity.

UNE PROTECTION CONTRE LE RÉCHAUFFEMENT DE L'EAU A SHADE BARRIER AGAINST OVERHEATING OF WATER

L'ombre produite par les arbres et les arbustes limite le réchauffement de l'eau ce qui réduit la prolifération des algues bleu-vert.



Shrubs and trees provide shade to the shorelines of lakes and streams, thereby reducing water temperature and reducing the proliferation of blue-green algae.



Scannez le code QR avec votre téléphone

Scan the QR code with your phone



Guide de mise en valeur riveraine



Site web Bande riveraine Website

Pour en savoir plus sur la réglementation, le choix des végétaux, la plantation et l'entretien d'une bande riveraine, consultez le *Guide de mise en valeur riveraine* de l'OBVBM et visitez le site *Bande riveraine*.

For more information on regulations, plant choices, planting and managing a riparian buffer strip, please consult the Guide de mise en valeur riveraine (in French) created by the OBVBM and the Bande riveraine website.